

<p>права, прямо не переданные Издателю по Договору, сохраняются за Автором (Соавторами), иными правообладателями.</p> <p>Предоставление прав по Договору включает право на обработку формы предоставления Статьи для ее использования во взаимодействии с компьютерными программами и системами (базами данных), публикации и распространения в машиночитаемом формате и внедрения в системы поиска (базы данных).</p>	<p>which have not been delegated to the Publisher under the Agreement, shall be reserved to the Author (Co-authors), other copyright holders.</p> <p>Granting the rights under the Agreement shall include the right for processing the form of the Article representation for its usage in concert with computer software and computer systems (databases), publications and distribution in machine-readable form and implementation into search systems (databases).</p>
<p>4. В соответствии с пунктом 1.4 Договора права, перечисленные в разделе 1 Договора, пунктах 1 – 2 настоящего Акта, передаются Автором (Соавторами) Издателю на безвозмездной основе.</p> <p>Автору (Соавторам) в дальнейшем может выплачиваться вознаграждение за использование Статьи при издании переводной версии Журнала, если это предусмотрено договором Издателя с издателем переводной версии Журнала. В указанном случае вознаграждение Автору (Соавторам) выплачивается в порядке и в размере, предусмотренных договором Издателя с издателем переводной версии Журнала.</p>	<p>4. In accordance with Para. 1.4 of the Agreement, the rights as described in Para. 1 of the Agreement and in Paras. 1–2 of the present Certificate are delegated by the Author (Co-authors) to the Publisher on free of charge basis.</p> <p>In future, the Author (Co-authors) can be paid remuneration for the use of the Article in publishing the translated version of the Journal, if so provided by the agreement between the Publisher and the publisher of the translated version of the Journal. In that case the remuneration to the Author (Co-authors) is paid in the amount and in accordance with the agreement of the Publisher and the publisher of the translated version of the Journal.</p>
<p>5. Стороны претензий друг к другу не имеют.</p>	<p>5. The Parties agree to bring no claims against another Party.</p>
<p>6. Настоящий Акт составлен на ____ листах.</p> <p>Листы 1–__ – текст Акта; листы __–__ содержат подписи Сторон и являются неотъемлемой частью Акта.</p>	<p>6. The present Certificate is ____ pages long.</p> <p>Pages 1–__ are the pages of the Certificate; pages __–__ contain the signatures of the Parties and are an integral part of the Certificate.</p>

Реквизиты и подписи Сторон / Details and signatures of the Parties

Автор / The Author: _____
(ФИО полностью) / (full name)

_____ /
(наименование документа, удостоверяющего личность, его серия, номер, когда и кем выдан) /
_____ /
(type, number and issuing body of identity document)

Телефон / Phone: _____
Email: _____

Подпись / Signature:

Заполняется для каждого автора на отдельном листе / To be filled in by each author on a separate sheet

Издатель / The Publisher:

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки Математический институт им. В.А. Стеклова
Российской академии наук (МИАН) / Steklov Mathematical Institute of the Russian Academy of Sciences
119991, г. Москва, ул. Губкина, д. 8 / 8 Gubkina St., Moscow, Russia, 119991
ИНН 7736029594, КПП 773601001

Первый заместитель директора / First Deputy Director

А.Д. Изаак / A.D. Izaak

Текст акта сдачи-приемки статьи размещен на сайте
Издателя <http://www.mathnet.ru>.

Text of the Paper handover certificate is placed on the Publisher
website <http://www.mathnet.ru>.